

SHI JIE MIN JIAN GU SHI BAO KU

世界民间故事宝库

民间

全八册
中国卷

沈阳出版社



世界民间故事宝库

中国卷

《世界民间故事宝库》编委会 编著

沈阳出版社

《世界民间故事宝库》编委会

主 编 任 新 李 平 吴永怀
邓继红

编 委 任 新 李 平 吴永怀
邓继红 孙兆丹 陈筱冬
王丽佳 冷玉艳

序 言

杜学全

传说在很久很久以前,在中国,在波斯,在罗马,在希腊,在许许多多人类文明的发祥地,随着语言的产生和人类语言表达能力的提高,一个前无古人,后有来者的文学样式诞生了,这就是民间故事。不过,当时人们并没有以“民间故事”称呼之,直至民间故事这种文学样式诞生以后的很久很久以前,人们才给它起了若干“乳名”,叫什么“瞎话”了,什么“古话”了,什么“古谭”了,等等,等等。在相当长的历史时期内,它只是一只登不上大雅之堂的文学“丑小鸭”。

在老槐树下,在古井边,在田间地头,在茶余饭后,从老爷爷、老奶奶、大叔、大婶们的口头,道出了一个又一个饶有趣味的民间故事。这使民间故事区别于其它正统的文学样式——人民大众是它的集体创作者。众所周知,屈原赋《离骚》,曹、高著《红楼梦》,莎翁编戏剧,高尔基洋洋洒洒写《海燕》,几乎每一种文学名著名篇都有自己特定的具体的作者,惟有民间故事的作者是一个群体,一个跨越时间、空间的群体。不是吗,几代人、十几代人甚至几十代人创作一个民间故事的例子真是太多太多了。比如《孟姜女》这个故事,也许从秦始皇修长城时就有了初创的雏型,直至今日,人们仍然在继续创作着它,使之语言更美丽,情节更曲折,形象更饱满,更富于新意。而跨地域、跨民族的民间故事也是举不胜举的,如《真假母亲》(也叫《清官判子》)这样情节相同、主题相同的故事,在中国、日本、朝鲜都流传甚广,只是人物的名字变成了不同民族的而

已。很难说这样的故事是哪个民族创作的或判定谁源于谁。

民间故事的版权属于人民大众集体,因为它是人民大众集体智慧和才能的荟萃。

民间故事是口耳相传的艺术,人民大众是利用口头语言创作它和传播它的。当人们接触它的时候,不是用视觉,而是用听觉,不是见其形,而是闻其声。直至后来有了专门搜集和整理以及出版民间故事的专家学者之后,才有了诉之于视觉的有形的文学作品式的民间故事,我们这一“宝库”也属其中之一。尽管如此,仍改变不了民间故事所固有的口头性特征。正是因为这一特征,使民间故事较之其它书面样式的文学作品获得了更大的群众性和集体性,更具便于传播和生动活泼的特色。当然有利亦有弊,由于在漫长的创作和流传过程中没有用文字固定下来,有许多的民间故事被散失和遗忘了,这是令今人与后人遗憾的。

民间故事不象原始神话那样,以人类原始的思想观念为基础,通过幻想表现人们征服自然的愿望,而是以人与人之间关系做基础,在又有现实又有假想成分的情节中,表现人们的现实生活和对人物的评价。

民间故事与传说也不同。传说是通过历史上特有的事件和人物来表现主题,而民间故事则是通过原原本本讲故事的方式,以通称的人物和广泛的背景来表现主题。许许多多的故事的主人公是没有确切的姓名的,不管是老爷爷还是小伙子,不管是老太太还是小姑娘,常常称之为老大、老二、哥哥、弟弟、王小、张三、李四、老头、老太太等等。中国的民间故事如此,外国的民间故事也是如此。比如俄罗斯民间故事常用的称谓是“伊凡”,德国是“汉斯”,英国叫“约翰”,日本叫“太郎”、“次郎”等。所谓“广泛的背景”就是指民间故事常常并不具体表明事件发生的具体时间,而往往是说“从前”、“很久很久以前”、“早先年的时候”等等。因此,与其它文学样式相比,民间故事背景宽泛,时空自由。

民间故事有自己独特的艺术传统和表现方法,人民大众总是

以自己特有的修养和技巧,去塑造人物、构思情节,去反映他们所感受到的现实生活,表达他们对美好生活的憧憬与追求。在民间故事中,我们总会发现潜藏于其中的人民大众的思想感情,总会领略到民间故事便于讲述、歌唱、记忆、流传的鲜明特点。它的艺术风格朴素简洁、单纯明朗、刚健清新;它的创作方法,着重于对现实生活的剖析,也富于浪漫主义的理想;它的表现方法,往往有情章节句的重迭、复沓,语句的夸张,固有体例和套语的运用等。

民间故事是故事性、叙事性文学之母。郭沫若先生在《我们研究民间文艺的目的》一文中说过这样的话:“如果回想一下中国文学的历史,就可以发现中国文学遗产中最基本、最生动、最丰富的就是民间文艺或者经过加工的民间文艺的作品。”这个结论是基本符合实际的。从文学样式的起源看,几乎所有的文体样式的兴起,都可以溯源于民间,而许多故事性、叙事性的正统文学作品,有许多就是作家个人吸取民间故事的题材、形式和语言而创作出来的,在莎士比亚的戏剧作品中,不难找到当时民间流传故事和传说的影子,甚至他的作品本身就具有民间传奇性的特点。普希金与其说是作家,不如称其为民间文学家,他的优美的童话诗《渔夫和金鱼的故事》、《金鸡的故事》、《死公主和七勇士的故事》、《牧师和他的长工巴尔达的故事》等,都充满了民间文艺绚烂幻想的特点和民间传说的色彩,在中国,民间文学和正统文学的起源与发展,更可以说到了密不可分的程度,而民间故事对于叙事性、故事性正统文学的影响之大在各国文学中所罕见。

也许只有到了近、现代,民间故事这只文学“丑小鸭”才被人们发现是一只美丽的文学“天鹅”。鲁迅说:“我相信,从唱本说书里是可以产生托尔斯泰和弗罗贝尔的。”郭沫若告诫我们:“应当彻底改正以前鄙视民间文艺的错误观点。民间文艺是无尽的宝藏。从事文艺工作的人应该特别重视它,并且加以研究。”普希金呼吁:“青年作家们,读一读纯美的民间故事吧——这样你们就会看出俄罗斯语言的特色。”高尔基说得更为透彻:“不懂得民间文学的作家

不是好作家。”

后来,民间故事变成了真的“天鹅”,与诗的“天鹅”、戏剧的“天鹅”、小说的“天鹅”,一起在文学的蓝天里飞翔,飞翔……

1996年9月·长春

目 录

吕洞宾卖汤团·····	1
蟠桃会·····	3
最高又最矮的人·····	5
过端午·····	8
盗仙草 ·····	10
水漫金山 ·····	12
金凤冠 ·····	16
雷峰塔倒 ·····	19
鲁班学艺 ·····	20
张郎赛宝 ·····	28
金马驹和火龙衣 ·····	33
蛇 郎 ·····	37
百鸟床 ·····	46
皇帝和老鼠 ·····	53
九眼泉 ·····	55
隐身草 ·····	61
含羞草 ·····	64
藏王的求婚使者 ·····	71
泽玛姬 ·····	76
马头琴 ·····	88
猎人海力布 ·····	91
好极了 ·····	94

阿凡提的故事五则	96
巧货	100
插龙牌	105
水珠	109
胭脂色的宝马	116
六弟兄	118
百日红	123
三个姑娘	127
勇敢的阿达	130
鹰笛	137
布谷鸟和金色雀	140
望夫云	142
蝴蝶泉	144
猴子跟蚂蚱	149
彩虹	150
白羽飞衣	152
阿克尔姑娘	157
黑马张三哥	164
扎弩扎别	169
财迷精	175
伦吉善和阿依吉伦	179
西朗卡布	184
顾米亚	188
月亮的故事	194
椰子壳	196
简宜的故事	198
十二个姑娘的眼珠	205
为什么鸡叫太阳就出来	211
射月亮	214

鲍鱼·····	217
崇人抛鼎寻不死药·····	226
房子的故事·····	231
南娣·····	233
干海子·····	238
人生蛋·····	243
狼、狐狸和兔子·····	247
打碎的碗·····	250
三个大力士·····	255
兴安岭的故事·····	263
天眼重开·····	268
铁匠降怪·····	281
七姊妹·····	285
后 记·····	289

吕洞宾卖汤团

这一天，正是阳春三月三，西湖边柳枝儿嫩绿嫩绿，桃花儿艳红艳红，四处来耍子^①的人很多。上八洞神仙吕洞宾，也变成个白发白胡须的老头儿，挑副担子，到西湖边来卖汤团凑热闹。

吕洞宾把担子歇在断桥旁边的一株大柳树底下。他看看锅里的汤团浮起来了，便拉开嗓门叫起来：

“吃汤团罗，吃汤团罗！大汤团一个铜钿买三只；小汤团三个铜钿买一只！”

人们听了吕洞宾的叫卖声都笑了。有的人说：

“老头儿呀，你喊错啦！快把大汤团和小汤团的价钿换一换吧！”

吕洞宾听也不听，照样叫：“大汤团一个铜钿买三只；小汤团三个铜钿买一只！”

人们朝他的汤团担子围拢来，你掏一个钱，我掏一个钱，都买他大汤团吃。一歇歇辰光，镬里的大汤团就捞光了。

这时，有个五十来岁的老年人，怀里抱个小伢儿，也挤进人堆里来。小伢儿看见别人吃汤团，就吵着也要吃。但是大汤团卖光了，那人只好摸出三个铜钿，向吕洞宾买只小汤团。吕洞宾接过钱，先舀了一碗滚水，再舀一只小汤团在碗里，端着碗蹲下身来，用嘴朝碗里吹口气，那小汤团就绕着碗沿，“咕碌碌”滚转起来了。

小伢儿高兴死啦，舀起汤团正想吃，那汤团就像活了似的，

① 杭州人把游玩叫耍子。

一下钻进他的小嘴巴，滑到肚皮里去了。

小伢儿吃了汤团以后，三日三夜不吃东西。阿爸着急得要命，就抱他到断桥旁边大柳树下来寻那卖汤团的人。

吕洞宾见了哈哈一笑，就把小伢儿抱上断桥，冷不防抓住他的双脚倒拎起来，喝声：“出来！”那三天前吞进去的小汤团，竟原个儿从他小嘴巴里吐出来。小汤团落在断桥上，“咕碌碌”滚下西湖去了。

在断桥的下边，有一条白蛇在修炼。白蛇修炼了五百年，有了灵性，它常常伸出头来，望着人间，见西湖上风日和丽，游人很多，男也有，女也有，老也有，少也有，三个一堆，五个一群，有的看景致，有的荡湖船，有的植树，有的栽花，有的谈笑取乐，也有的忙着做营生……白蛇眼看这人间的繁华景象，心中十分羡慕。这天，它从湖底钻出水面，正巧那个小汤团从断桥滚下来，便接在嘴里，“咕嘟”吞进肚皮去了。

蟠桃会

一天大清早，断桥边冒起一股白烟，湖底钻出一个穿着白闪闪轻纱衣衫的姑娘，那个好看呀，就像一朵刚出水的莲花！原来吕洞宾的那只小汤团是颗仙丸，白蛇吞了它，就添了五百年修功。白蛇有了千年修功，现化成人啦。她给自己起了个名字，叫白娘子。

天上王母娘娘生日那一天，众神仙都去赴蟠桃会。赴会的神仙真多呀，把那很大很大的一座凌霄宝殿坐得满满的。这天，白娘子也上天去祝寿。她是头一回来到这里，人生地不熟的，便自个儿悄悄地坐在最后边的一个位子上。

过一会儿，仙女捧上红艳艳的蟠桃，大家开始吃寿酒，王母娘娘也出来招呼客人。她望望白娘子，左看看不认识，右看看不认识，就问老神仙南极仙翁：

“那个漂亮的姑娘是谁呀？”

南极仙翁捋捋白花花的胡须笑呵呵地对吕洞宾说：

“这事情还该你来讲讲啦！”

吕洞宾弄得好糊涂，他想来想去，总想不出个所以然来。南极仙翁见吕洞宾愣在旁边，大笑了一阵，便把他在西湖边卖汤团的经过讲了出来。说得吕洞宾和众神仙都笑了。

南极仙翁这番话，勾起了白娘子多年来的心事。她想，我在湖底修炼了五百年，从来都是冷清清的！眼看着湖上面这样美好的人间世界，却因自己是一条蛇，没有法子和人们一道过生活；如今我吞了仙丸，能现化成人啦，就该到人间去走一遭呀！她还想起了那个吐汤团的小伢儿，也带便去见见他。

等到蟠桃会散了，白娘子走到南天门，看见前面的南极仙

翁，便追上去拉住他的大袖子问：“老仙翁，老仙翁，告诉我那个吐汤团的小伢儿好吗？我想去见见他。”

南极仙翁见问，禁不住哈哈大笑起来，说：

“你当他还是个小伢儿呀！你到天上走一趟，凡间已经过去十八年啦，那小伢儿如今早长成一个年轻的小后生了呢！”

白娘子听了，不觉心里一动，又问：

“那我怎样才能找着他呢？”

“你现在下去，到西湖边去找，那个最高又最矮的人就是他。”

南极仙翁讲完话，便笑呵呵地踏着云朵走了。

最高又最矮的人

白娘子离开南天门，降落到西湖苏堤。她顺着苏堤走去。走到映波桥边，看见有个老叫花子，手里拎着一條小青蛇。那小青蛇见了白娘子，摆头甩尾的，眼睛里还滚下泪珠来。白娘子觉得它怪可怜的，就问老叫花子：

“老爷爷，老爷爷，你抓这蛇做啥用的呀？”

老叫花子说：

“挖蛇胆卖钱哩！”

白娘子听了，又看看小青蛇，心里很难过，就说：

“老爷爷，我给你点银子，把它卖给我吧！”

老叫花子点头答应了。

白娘子买下了青蛇，把它捧到湖边，放进水里，湖上忽然冒起一阵青烟，青烟里走出一个青衣青裙的小姑娘。白娘子高兴得一把拉住她的手说：

“小姑娘，小姑娘，你叫啥名字呀？”

“我叫小青。”

“小青，小青，你给我做个伴吧。”

于是小青认白娘子做了姐姐，跟她一块儿走了。

走呀，走呀，两个人从里湖走到外湖，又从外湖绕到里湖。白娘子走几步，停一停，东张张，西望望。小青不知道她为啥，就问：

“姐姐，姐姐，你东张西望寻什么呢？”

白娘子笑笑，把南极仙翁出的谜说给小青听，要小青也帮她猜猜。

这天，正逢清明节，天气很好。上山祭坟的，湖边踏青的，

东一群，西一群，都是人。靠近断桥这一带地方，游人更多。白娘子和小青在人群中穿来穿去，寻找那最高又最矮的人。但是，高个儿都不矮，矮个儿都不高。咳，这个人真难找呢！

晌午，白娘子和小青又寻到断桥边来。

这辰光，断桥边的大柳树底下，有个马戏班子正在做把戏，一大群人围着看。小青这边张张，那边望望，猛地叫起来：

“姐姐，姐姐，我寻着那个最高又最矮的人啦！”

“在哪里呀？在哪里呀？”

“喏，你看！”小青朝那大柳树上一指，原来树丫杈上坐着个年纪轻轻的小后生。

白娘子朝那小后生看看，说：

“他个儿不高呀！”

“他高高地蹲在树上，人家来来往往都从他胯下走过，这不是最高的人吗？”

“他个儿不矮呀？”

“他人影落在地下，人家来来往往都从他头顶踏过，这不是最矮的人吗？”

“对呀，对呀，一定是他！”白娘子心里暗暗地说：“老仙翁呀老仙翁，你出的谜真不好猜！这最高又最矮的人，原来是个不高不矮的小后生啊！”

白娘子仔细看看那小后生，生得眉目清秀，相貌厚道，不觉又惊又喜。只是小后生蹲在大柳树上，不知名，不知姓，怎样叫他下来呢？小青想个巧法子，叫白娘子暗地作起法来。一会儿，天布乌云，雷声隆隆，落大雨啦。

马戏班子收场了，围着看把戏的人也散了。小后生从大柳树上爬下来，跑到西湖边，喊了一只小船，叫船老大划到清波门去。

小船刚刚荡开，船老大还没架上桨，白娘子便在岸上喊起来：

“划船的公公呀，给我们搭个便船吧！”

小后生从船舱里探出头来望望，见两个姑娘站在岸边，被雨淋得像落汤鸡似的，就叫船老大把船靠岸，让她们上船。

她俩一落船，就向小后生道谢。小青问小后生叫什么名字，小后生说：

“我姓许，小时候在断桥旁边遇见过神仙，所以阿爸就给我取名叫许仙。”

白娘子和小青对看一眼，两人点点头笑了。

白娘子又问许仙住在哪里。许仙说：

“自从阿爸亡故之后，我单身一人，寄住在清波门姐姐家里。”

小青听了，拍着巴掌笑道：

“这可巧了！我姐姐和你一样，也是个无依无靠，到处飘零的人哩！这样说来，你们两人倒是天生的一对啊！”

说得许仙红了脸，白娘子低下了头。他们两人正谈在兴头上，忽听船老大在船梢唱起山歌来：

月老祠堂在眼前，
千里姻缘一线牵。
风雨湖上同舟渡，
天涯寻来共枕眠！